

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 012/2021

REINIGUNGSDIENST DER SITZE DES
SÜDTIROLER LANDTAGES**Erkennungskode CIG:**

Los 1: 8700081DF3

Los 2: 87001284BF

Los 3: 87001631A2

Codice gara:

AOV/SUA-SF 012/2021

SERVIZIO DI PULIZIA DELLE SEDI DEL
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO**Codice CIG:**

Lotto 1: 8700081DF3

Lotto 2: 87001284BF

Lotto 3: 87001631A2

Klarstellungen Nr. 14 - 16**Chiarimenti n. 14 - 16****Frage Nr. 14**

- 1) In Bezug auf die Vorlage des technischen Angebots und die Bewertungskriterien 2.1 "Reinigungsstunden pro Jahr bezogen auf den gesamten Reinigungsdienst" wird um Bestätigung gebeten, ob es sich bei der anzugebenden Stundenzahl für die gesamte Reinigungsleistung um die vertraglich vereinbarte Anzahl oder um die Anzahl der vertraglich zu vereinbarenden Arbeitsstunden handelt, um die Sozialklausel wirksam werden zu lassen.
- 2) In Bezug auf die in den Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen Pakete von optionalen Stunden wird um Bestätigung gebeten, dass es sich um die in den Ausschreibungsbedingungen definierten Werte handelt (z. B. für Los 1 gleich 500 Stunden im Fünfjahreszeitraum), da sie sich von den in der "technischen Ausführungsverordnung" unter der Überschrift "Sonderreinigung auf Abruf" angegebenen Werten unterscheiden (z. B. für Los 1 gleich 225 Stunden im Fünfjahreszeitraum).

Antwort Nr. 14

- 1) Dies wird bestätigt.
- 2) Die in den "technischen Ausführungsverordnungen" genannte "außerordentliche Reinigung nach entsprechender Anforderung" ist von den Stunden des in den Ausschreibungsbedingungen genannten optionalen Stunden-Pakets getrennt zu halten.

Quesito n. 14

- 1) In riferimento allo schema di offerta tecnica e al criterio di valutazione 2.1 "Monte ore annuo destinato a tutto il servizio di pulizia", si chiede conferma che il monte ore da indicare destinato per tutto il servizio di pulizia sia quello contrattuale ovvero il numero di ore lavorative da contrattualizzare in vista della effettività della clausola sociale.
- 2) In riferimento ai pacchetti di ore opzionali previsti dalla documentazione di gara si chiede conferma che i valori da considerare siano quelli definiti dal disciplinare di gara (es. per il lotto 1 pari a 500 ore nel quinquennio), in quanto differiscono da quelli indicati nei documenti "disposizioni tecnico esecutive" alla voce pulizie straordinarie a chiamata (es. per il lotto 1 pari a 225 ore nel quinquennio).

Risposta n. 14

- 1) Se ne dà conferma.
- 2) Le "pulizie straordinarie a chiamata" di cui alle "disposizioni tecnico esecutive" sono da tenere distinte dalle ore dei pacchetti ore opzionali di cui al disciplinare di gara. Le "pulizie straordinarie a chiamata" non sono opzionali e sono comprese nel servizio di pulizia.



Die "außerordentliche Reinigung nach entsprechender Anforderung" ist nicht optional und ist im Reinigungsdienst enthalten.

Die in den "technischen Ausführungsverordnungen" genannten Stunden der "außerordentlichen Reinigung nach entsprechender Anforderung" betragen:

- 225 Stunden für Los 1;
- 125 Stunden für Los 2;
- 50 Stunden für Los 3.

Das optionale Stunden-Paket ist eine Option, die kann, muss aber nicht, von der Verwaltung eingefordert werden. Dementsprechend sind die Kosten für die optionale Leistung nicht im Ausschreibungsbetrag enthalten. Nachdem es sich hierbei um einen nicht vorhersehbaren Dienst handelt, ist dieser auch nicht im Monatsentgelt enthalten.

Während der Vertragslaufzeit hat die Verwaltung das Recht, optionale Reinigungsarbeiten für die unten angegebene maximale Stundenzahl anzufordern:

- 500 Stunden für Los 1;
- 150 Stunden für Los 2;
- 100 Stunden für Los 3.

Die auftraggebende Körperschaft macht von dieser Möglichkeit Gebrauch, indem sie dies dem Auftragnehmer mittels PEC mindestens 30 Tagen vor der ersten optionalen Reinigungsarbeit mitteilt. Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, die oben genannten Dienste nur im Falle eines tatsächlichen Bedarfs zu aktivieren. Die von der auftraggebenden Körperschaft für den fakultativen Dienst veranschlagten Kosten werden um den gleichen prozentuellen Abschlag gekürzt, den der Bieter im Verlauf des Wettbewerbsverfahrens in Bezug auf den Ausschreibungsbetrag angeboten hat. Die Kosten für den optionalen Dienst fließen demnach nicht in den wirtschaftlichen Vergleich ein.

Beantragt die Verwaltung die Leistung von optionalen Stunden, so gelten für diese dieselben Bedingungen, die für die „außerordentliche Reinigung nach entsprechender Anforderung“ in den technischen Ausführungsverordnungen vorgesehen sowie im Zuge des Wettbewerbes vom Bieter angeboten wurden.

Le ore di "pulizie straordinarie a chiamata", di cui alle "disposizioni tecnico esecutive", da svolgere sono pari a:

- 225 ore per il lotto 1;
- 125 ore per il lotto 2;
- 50 ore per il lotto 3.

Il pacchetto ore opzionali invece è un'opzione che può, ma non deve, essere richiesto da parte dell'amministrazione. Di conseguenza il costo per il servizio opzionale non è compreso nell'importo a base d'asta. Tale servizio, poiché non preventivabile, non rientrerà nel canone mensile.

Durante il periodo contrattuale l'amministrazione avrà la facoltà di richiedere interventi di pulizia opzionali per il monte ore massimo di seguito riportato:

- 500 ore per il lotto 1;
- 150 ore per il lotto 2;
- 100 ore per il lotto 3.

L'ente committente esercita tale facoltà comunicandola all'appaltatore mediante posta elettronica certificata con almeno 30 (trenta) giorni di anticipo rispetto al primo intervento di pulizia opzionale.

L'ente committente si riserva la facoltà di attivare le suddette prestazioni solo in caso di effettiva necessità. Sul costo preventivato da parte dell'ente committente per il servizio opzionale verrà applicato lo stesso ribasso offerto, in sede di gara, in merito all'importo a base d'asta da parte dell'offerente. Il costo del servizio opzionale, pertanto, non sarà oggetto di comparazione economica.

Nel momento in cui l'amministrazione si avvarrà della facoltà di richiedere le ore opzionali, alle medesime verranno applicate le stesse condizioni previste nelle disposizioni tecnico-esecutive nonché le condizioni offerte in sede di gara per le ore di "pulizia straordinaria a chiamata" di cui alle disposizioni tecnico-esecutive.

Frage Nr. 15

Bitte bestätigen Sie, dass im wirtschaftlichen Bereich nur jene Datei ins Portal hochgeladen werden muss, die das System nach dem Einfügen des wirtschaftlichen Angebots

Quesito n. 15

Pregasi confermare che nella sezione economica, l'unico modulo da caricare a portale è il file autogenerato dal sistema a seguito inserimento dell'offerta economica.



automatisch generiert.

Antwort Nr. 15

Dies wird bestätigt.

Risposta n. 15

Se ne dà conferma.

Frage Nr. 16

In Bezug auf die Erklärung, einen operativen Hauptsitz zu haben oder sich zu verpflichten, einen im Falle einer Zuschlagserteilung zu eröffnen, möchten wir um Bestätigung bitten, dass, falls ein operativer Hauptsitz in einer anderen Region besteht, dieser für die Zwecke der abzugebenden Erklärung als gültig angesehen werden kann.

Quesito n. 16

In riferimento alla dichiarazione di possedere una sede operativa ovvero l'impegno ad aprirla in caso di aggiudicazione, si chiede conferma che nel caso in cui si possegga una sede operativa in altra regione, la stessa possa essere ritenuta valida ai fini della dichiarazione da rendere.

Antwort Nr. 16

Dies wird bestätigt (siehe Klarstellungen Nr. 10 und 11).

Risposta n. 16

Se ne dà conferma (vedasi chiarimenti n.10 e 11).